

CONTENTS

List of Illustrations	vii
Traditions in World Cinema	viii
Introduction: Transnational Film Remakes <i>Iain Robert Smith and Constantine Verevis</i>	1
PART I GENRES AND TRADITIONS	
1. Disrupting the Remake: <i>The Girl with the Dragon Tattoo</i> <i>Lucy Mazdon</i>	21
2. Fritz Lang Remakes Jean Renoir for Hollywood: Film Noir in Three National Voices <i>R. Barton Palmer</i>	36
3. The Cultural Politics of Remaking Spanish Horror Films in the Twenty-first Century: <i>Quarantine</i> and <i>Come Out and Play</i> <i>Andy Willis</i>	54
4. ‘For the Dead Travel Fast’: The Transnational Afterlives of Dracula <i>Iain Robert Smith</i>	66

PART II GENDER AND PERFORMANCE

5. The Chinese Cinematic Remake as Transnational Appeal: Zhang Yimou's *A Woman, a Gun and a Noodle Shop* 87
Kenneth Chan
6. Transformation and Glamour in the Cross-Cultural Makeover: *Return to Eden*, *Khoon Bhari Maang* and the Avenging Woman in Popular Hindi Cinema 103
Michael Lawrence
7. Translating Cool: Cinematic Exchange between Hong Kong, Hollywood and Bollywood 118
Rashna Wadia Richards
8. Trading Places: *Das doppelte Lottchen* and *The Parent Trap* 130
Constantine Verevis

PART III AUTEURS AND CRITICS

9. A Tale of Two Balloons: Intercultural Cinema and Transnational Nostalgia in *Le voyage du ballon rouge* 147
David Scott Diffrient and Carl R. Burghardt
10. 'Crazed Heat': Nakahira Ko and the Transnational Self-remake 164
David Desser
11. Remaking *Funny Games*: Michael Haneke's Cross-cultural Experiment 177
Kathleen Loock
12. Reinterpreting Revenge: Authorship, Excess and the Critical Reception of Spike Lee's *Oldboy* 195
Daniel Martin
13. The Transnational Film Remake in the American Press 210
Daniel Herbert
- Notes on the Contributors 224
- Index 228